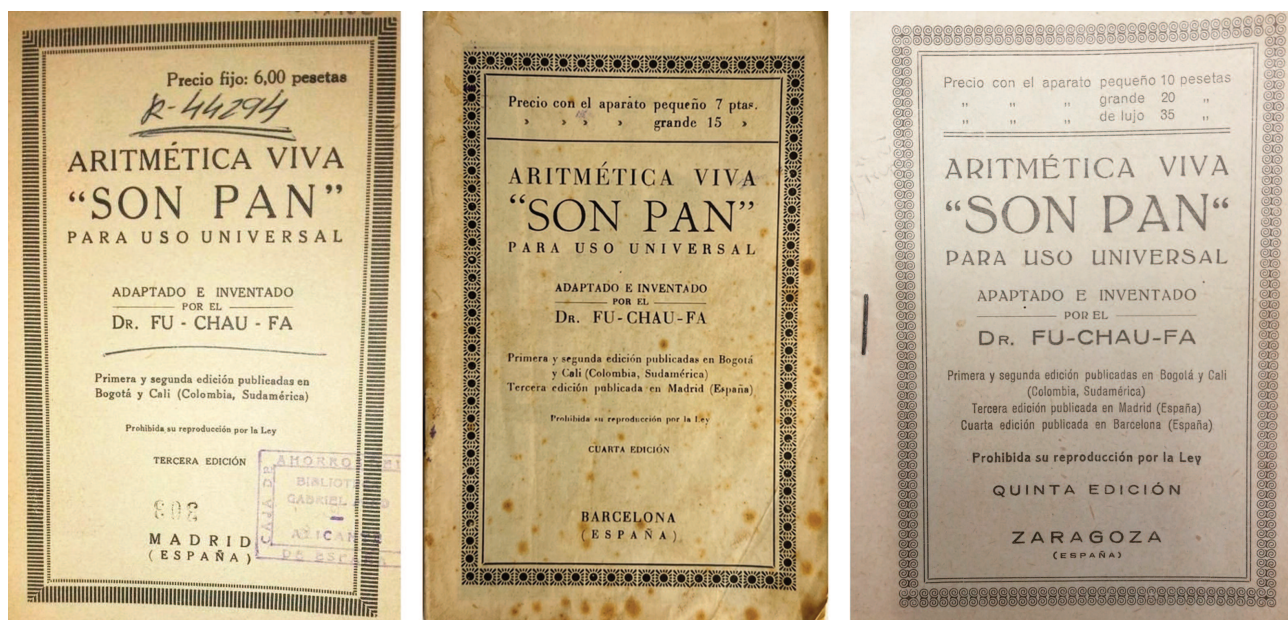


Fu-Chau-Fa. El chino ocultista que vendía ábacos en Zaragoza

por

ANTONIO M. OLLER MARCÉN
(Universidad de Zaragoza)

En fecha desconocida, pero muy probablemente durante la primera mitad de los años 30 del siglo pasado, apareció en Zaragoza un pequeño folletito de 28 páginas titulado *Aritmética viva «son pan» para uso universal*. Se trataba de la quinta edición de un texto que había aparecido previamente, según leemos en la portada, en Bogotá, Cali, Madrid y Barcelona de forma sucesiva.



El folleto aparece firmado por un tal Dr. Fu-Chau-Fa y se vendía acompañado de un «aparato». En la primera edición española el precio (único) era de 6 pesetas y, con el paso de las ediciones, el autor aumentó el repertorio y el precio ofreciendo el aparato en tamaño pequeño y grande (en la edición de Barcelona) o pequeño, grande y de lujo (en la edición de Zaragoza). En este último caso los precios respectivos eran de 10, 20 y 35 pesetas. Para hacernos una idea, en 1930, según el INE, un kilo de carne de vaca costaba algo más de 3 pesetas y un litro de aceite o una docena de huevos en torno a 2.

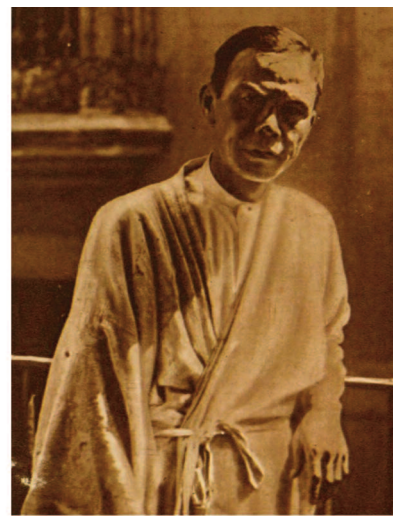
El nombre del autor resulta verdaderamente exótico, y más debía serlo en esa época. Se trataba de Fu Zhaohua, un chino nacido en torno a 1884 (en una entrevista aparecida en 1929 afirma tener 45 años) que parece haber vivido en Perú, Colombia y España y que, según las crónicas de la época, hablaba castellano a la perfección. Los escasos datos que hemos podido encontrar sobre su vida provienen de lo que él mismo menciona en el folleto y de algunas entrevistas y notas informativas publicadas en la prensa española entre los años 1928 y 1932.

En todas las menciones que hemos localizado se le presenta como escritor ocultista. Realmente resulta difícil clasificar a un chino que en una entrevista publicada en el diario *La Libertad* del 5 de octubre de 1928 decía cosas como «[...] martirizar y comerse a los animales. He aquí el principio de la maldad de los hombres» y que en otra publicada en el *Diario de Burgos* el 27 de julio de 1932 afirmaba que «El trabajo embrutece y encanalla. La civili-



zación es una máquina monstruosa que solo sirve para acumular dinero e intereses a costa de la vida de los pueblos». El mismo al que dedicó unas líneas Ramón Gómez de la Serna en su primera colaboración con la revista gráfica *Estampa* (16 de febrero de 1935) donde lo definía como «un chino inconcebible» y reproducía su también inconcebible tarjeta de visita. De hecho, en una de las menciones periodísticas que hemos encontrado, en el periódico *Ahora* del 8 de noviembre de 1932, la nota publicada aparece bajo el poco sutil título de «Lo que se dice como una cabra».

Esta breve pero intensa popularidad periodística nos ha permitido encontrar bastantes fotografías de Fu Chau Fa, algo no siempre habitual cuando abordamos este tipo de búsquedas. Seguramente su origen exótico contribuyera a ello. A continuación, reproducimos varias, ya que siempre es positivo poner caras a los nombres; aunque no siempre sea fácil reconocer el parecido.



Dentro de su gira española, sabemos que Fu Chau Fa estaba en Zaragoza en febrero de 1931. Así, el ejemplar de *La Voz de Aragón* publicado el día 11 de ese mes incluye una reseña relativamente larga en la que se da noticia de la presencia de Fu en Zaragoza, describiéndolo como la «actualidad pintoresca zaragozana». En esa nota descubrimos que el «aparato» que acompaña al folleto que hemos mencionado es un ábaco chino, un *suán pan*. En palabras de Narciso Hidalgo, reportero que firma la noticia:

Ha llegado a Zaragoza «una mañanica, por la tarde», y decididamente ha recorrido organismos oficiales, entidades, Casinos, oficinas, fábricas y comercios, vendiendo «ábacos» y declarando que es él el único, auténtico y legítimo salvador del mundo entero.

Narciso nos informa de que los vende a 7 pesetas, por lo que en ese momento debía estar todavía distribuyendo su edición barcelonesa. Su estancia en Zaragoza debió prolongarse lo suficiente como para permitirle costear una nueva edición, como hemos dicho, con mayor precio y mayor variedad de calidades.

Resultan relativamente difíciles de imaginar los motivos que llevaron a una persona de este perfil a escribir el folletito aritmético que nos ocupa. La introducción nos da una pista:

Queremos ocuparnos hoy del sistema INMORTAL inventado en la China por el Rey Von hace más de cuatro mil años, en la misma época en que el mismo Rey inventó la escritura China. Este sistema se usa también en Japón y Corea, hace cerca de tres mil años, y en Manchuria y Mongolia, más de mil, y de uso corriente en toda Rusia. Está al alcance de todas las inteligencias, con la ventaja de que ni hay necesidad de gastar el tiempo, que es de un valor inestimable, en el estudio de la Aritmética, que viene a convertirse en asunto sencillísimo.

Cualquier persona puede aprender en muy poco tiempo, y ponerse en capacidad de ejecutar las operaciones con una rapidez extraordinaria.

El método se recomienda especialmente para aduanas, bancos, almacenes y oficinas de todo orden.

Un poco más adelante, al comienzo del texto, el autor afirma también lo siguiente: «Enseñad a vuestros hijos la aritmética *son pan*, lo que podéis conseguir en diez lecciones, y les habréis asegurado la vida». Este ánimo educativo parece confirmado si, por ejemplo, tenemos en cuenta que en agosto de 1930 vemos un anuncio en *El Día Gráfico* de Barcelona en que se informa de que:

La sección de ciencias del Ateneo Enciclopédico Popular ha organizado para el jueves, a las diez de la noche, una sesión demostrativa de la utilización de la «tabla calculadora china» cuya explicación y demostraciones irán a cargo del doctor Fu Chau Fa.

El Ateneo Enciclopédico Popular, que todavía existe, fue fundado en 1903 por intelectuales y obreros que, entre otras actividades, organizaban cursos y conferencias. Las tropas franquistas lo clausuraron en 1939 y no reanudó sus actividades hasta 1980.

Pese a todo esto, tampoco se pueden descartar motivaciones más prosaicas ya que en una entrevista aparecida en la revista catalana *Imatges* del 29 de octubre de 1929 descubrimos que hasta ese momento el autor había vivido de una subvención de la delegación china en Colombia en atención a sus tareas de propaganda intelectual, y que dicha asignación había sido suspendida por el desarrollo de la revolución comunista china (iniciada en 1927). De esta manera, quizás Fu Chau Fa encontrara en la venta de estos folletos y ábacos un modo de subsistencia.



Sea como sea, a principios de los años 30 nos encontramos a un extraño y esotérico chino llamado Fu Chau Fa embarcado en una gira española para vender y enseñar a utilizar un instrumento milenario que describe del siguiente modo:

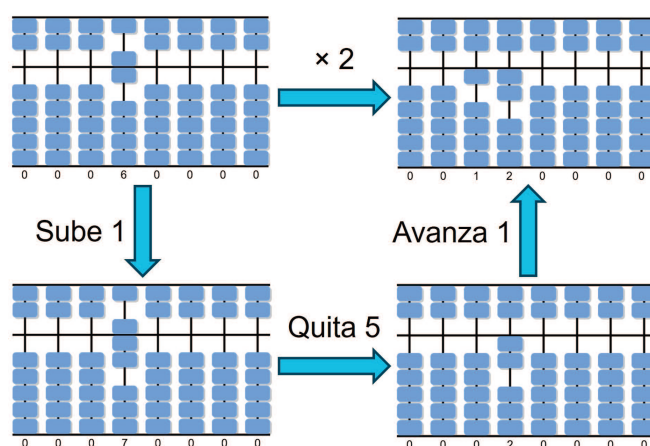
Cada bolita superior vale cinco inferiores de la misma columna. Cada bolita inferior vale dos superiores anteriores o, bien, una superior y cinco inferiores anteriores. Este aparato lleva sus varillas numeradas con números romanos, de derecha a izquierda, siendo, por tanto, anteriores las correspondientes a la derecha y siguientes las que corresponden a la izquierda. El tamaño puede ser de 5 varillas hasta 24.

El folleto comienza con un capítulo introductorio en el que se describe y explica el objeto en sí mismo y se indican los movimientos de las piezas del ábaco. Después siguen diez lecciones agrupadas en cuatro partes. La primera parte consta de las cuatro primeras lecciones, dedicada cada una de ellas a una de las operaciones básicas:

suma, resta, multiplicación y división. La realización de cada una de ellas se presenta a partir de un ejemplo concreto describiendo en detalle los movimientos que se deben realizar. La segunda parte incluye las lecciones quinta, sexta y séptima. Las dos primeras, bajo los títulos «Fundamentos principales» y «Ciencia en que se basan las cuatro operaciones» presentan listados relativamente largos de hechos y acciones a memorizar por parte del aprendiz. Los listados que aparecen son bastante crípticos pues carecen de toda explicación sobre lo que significan y el autor señala simplemente que se deben «aprender bien de memoria para saber al momento la Aritmética». La lección séptima presenta algunos ejemplos de aplicación de esas reglas sin mayores explicaciones. Así la lección quinta comienza con el misterioso listado que vemos a continuación:

1	agrega	1
2	»	2
3	baja 5, baja	2
4	» 5, »	1
5	quita 5, avanza	1
6	sube 1, quita 5, avanza	1
7	» 2, » 5, »	1
8	» 3, » 5, »	1
9	» 4, » 5, »	1

Con algo de imaginación se puede observar que se trata de la «tabla de multiplicar por 2». Lo que sucede es que se están describiendo las acciones que hay que hacer cuando se ha de duplicar un dígito presente en una varilla. Por ejemplo, si en el transcurso de la realización de una multiplicación por 2 nos encontramos una varilla que contiene el 6, las operaciones a realizar con las piezas de la varilla son: subir 1, quitar 5 y avanzar 1; como vemos en la figura.



Después de esta parte central de la obra, las breves lecciones octava y novena se dedican a presentar artificios para calcular el valor de una libra conociendo el de una arroba (1 arroba equivalía a 25 libras) y para saber los valores de libras por onzas (1 libra equivalía a 16 onzas). La décima y última lección presenta la siguiente historia:

La inteligencia poderosa de una mujer china, Jefe del Estado Mayor General «VON MU», hace cerca de tres mil años llegó a crear un sencillísimo sistema para militares y empresarios en grande, sistema que permite saber a grandes distancias si la inversión del dinero es correcta y si el número de gentes es exacto, evitando todo fraude en la administración. Constituye la practica de este sistema una verdadera garantía para todos. Para mayor claridad lo explicaremos con un ejemplo:

En la expedición a Arauca, mandada por el Gobierno Nacional a pacificar aquella región, partieron cien hombres [...] en el camino sufrieron tropiezos sin número y algunos desertaron. El Ministro de Guerra quería saber personalmente el número de hombres que quedaban y este se hallaba en Bogotá. ¿Qué hacer? [...] El Ministro de Guerra puso un telegrama al General del Ejército en estos términos: «Haga formar el número de hombres de tres en tres y dígame cuántos faltan en la última partida de tres para completar este número». El General [...] contestó que en la última partida había dos. El Ministro de Guerra puso en el aparato «SON PAN» el equivalente de 3 2, o sea 140; envió un nuevo telegrama al General ordenándole que los hiciera formar de

cinco en cinco, y le dijera cuántos faltaban en la última partida para completar los cinco. El General contestó que dos. El Ministro de Guerra puso en el aparato «SON PAN» el equivalente de cinco sobre 2 (5 2), o sea, según el sistema 42. Puso un nuevo telegrama ordenando se formase la gente, por ultima vez, de siete en siete; y el General le contesto que uno. El Ministro puso en el aparato el equivalente a 7 1, o sea 15. Resultaba 197; restó 105, que es número invariable para este sistema y el aparato le indicó 92. El Ministro de Guerra puso un nuevo telegrama diciendo al General: «Los noventa y dos hombres que están hoy bajo su mando ¿Se hallan bien?». El General, sorprendido, [...] contestó: «Bien, su señoría».

Se trata de un problema en el que se aplica el teorema chino de los restos. Hay varios detalles curiosos en este ejemplo. El primero es su atribución a una mujer, que no hemos visto mencionada en ningún otro lugar. El segundo es que no está bien planteado, ya que el ministro pregunta por cuántos hombres faltan en la última fila y el problema se resuelve sabiendo cuántos hombres hay en la última fila. El tercero es que las indicaciones que se dan después del ejemplo a modo de método general (ver imagen) solo son utiles para problemas que impliquen la formación en grupos de 3, 5 y 7.

3	sobre	1	igual	a	70	7	sobre	1	igual	a	15
3	»	2	»	a	140	7	»	2	»	a	30
3	»	3	»	a	0	7	»	3	»	a	45
5	»	1	»	a	21	7	»	4	»	a	60
5	»	2	»	a	42	7	»	5	»	a	75
5	»	3	»	a	63	7	»	6	»	a	90
5	»	4	»	a	84	7	»	7	»	a	0
5	»	5	»	a	0						

Resulta interesante señalar que la primera aparición conocida de este resultado, que aparece en el *Sunzi Suanjing* (siglos III-V), involucra precisamente solo esos valores. El lector seguramente será capaz de descifrar el significado de la tabla que hemos reproducido en la imagen anterior.

Tras esta última lección, las cuatro últimas páginas del folleto carecen de contenido matemático y están dedicadas exclusivamente a hacer propaganda de las ideas esotéricas de su autor. Aparecen algunos poemas y extractos de telegramas y conferencias; y el texto se cierra con una reproducción de la tarjeta de visita del autor similar a la que hemos presentado anteriormente.

Concluimos. En términos generales el folleto se limita a presentar el ábaco y a mostrar de forma puramente mecánica e instrumental cómo utilizarlo para realizar algunas operaciones aritméticas básicas. No se aprecia ningún intento por explicar los motivos y fundamentos que subyacen. No se hace mención, por ejemplo, a cómo el sistema decimal posicional de numeración juega un papel en el proceso. Se trata, de hecho, de un tipo de presentación que se parece mucho a los textos matemáticos orientales antiguos. Es más, el autor prácticamente identifica el conocimiento aritmético con la capacidad de realizar operaciones aritméticas de forma rápida y correcta y no con la comprensión de lo que está sucediendo. Este punto de vista puede parecer anticuado, pero no está tan lejos de algunos posicionamientos que siguen muy presentes todavía hoy.

Director: Ricardo Alonso Liarte (IES Salvador Victoria, Monreal del Campo)

Consejo de Redacción: Alberto Elduque Palomo (Departamento de matemáticas de la Universidad de Zaragoza), Julio Sancho Rocher (IES Avempace, Zaragoza), Daniel Sierra Ruiz (CPI El Espartidero, Zaragoza).

Entorno Abierto es una publicación digital trimestral que se edita en Zaragoza por la Sociedad Aragonesa «Pedro Sánchez Ciruelo» de Profesores de Matemáticas. *Entorno Abierto* no se identifica necesariamente con las opiniones vertidas en las colaboraciones firmadas.

Envío de colaboraciones a <sapmciuelos@gmail.com>

Blog: <<http://sapmatematicas.blogspot.com.es/>>

Twitter: @SAPMciuelos

E
A
Abril de 2025
ISSN: 2386-8821e

